

E12 - Who Will Claim Victory?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Gu

All that matters to me is being stronger.

[00:14] Gu

I'll become stronger to
save Shiori. That's all.

[00:18] Gu

Luca...

[00:19] Gu

I'm not interested in anything else.

[00:23] Gu

How could I be?

[00:25] Gu

It's useless, Hiro.
Your words won't reach me.

[00:35] Gu

There it is!

[00:38] Gu

Luca's powerful combo!

[00:40] Gu

If he can stay in Vengeance,
he'll win for sure!

[00:44] Gu

*If Hiro can't do something,
he's got no hope of winning!*

[00:49] Gu

Can Hiro Ryugasaki turn it around?

[00:58] Gu

I will!

[00:59] Gu

You never know who'll win
Shadowverse until its over!

[01:08] Gu

My turn! Draw!

SIGN Episode 12

Who Will Claim Victory?

[01:12] Gu

I play Glacial Dragon!

[01:19] Gu

He plays a Glacial Dragon!

[01:29] Gu

I end my turn!

[01:30] Gu

*It did 1 damage to all followers
and destroyed the Forest Bats!*

[01:36] Gu

My turn. Draw.

[01:40] Gu

I play the spell card Savage Hunt.

[01:46] Gu

Destroy one enemy follower.

[01:51] Gu

If I'm in Vengeance mode
when playing this card, I draw a card.

[01:57] Gu

And then I play two followers.

[01:59] Gu

Nightmare and Venomous Cobra.

[02:01] Gu

In Vengeance mode,

[02:03] Gu

Nightmare's attack goes up by 2,
and Venomous Cobra gets Bane.

[02:10] Gu

Scarlet Vampire, attack the leader!

[02:19] Gu

I end my turn.

[02:21] Gu

It's useless, Hiro. No matter what you do.

[02:25] Gu

It's not! I'll never give up!

[02:29] Gu

My turn! Draw!

[02:32] Gu

Conflagration!

[02:35] Gu

That's 4 damage to all followers!

[02:44] Gu

Then I play Twin-Headed Dragon!

[02:49] Gu

In Overflow, its attack goes up 3!

[02:53] Gu

Wow! Hiro's turned the tables once more!

[02:57] Gu

He pushed back his enemy with a powerful play

[03:00] Gu

and then played an Overflow follower
on top of that!

[03:03] Gu

I'll teach you how fun
and exciting Shadowverse can be!

[03:09] Gu

It's useless!

[03:11] Gu

We won't know until we try, right?

[03:14] Gu

This is stupid.

[03:15] Gu

To me, Shadowverse is a tool!

[03:18] Gu

I'm not like you, Hiro!

SIGN Dark Emperor

[03:21] Gu

The hour of vengeance is now,
Dark Emperor!

[03:27] Gu

A-Amazing!

[03:30] Gu

At last, it's here!

[03:32] Gu

Luca's ultimate card, the Dark Emperor!

[03:44] Gu

When this follower enters play,

[03:46] Gu

if Vengeance is activated,
it destroys two enemy followers.

[03:51] Gu

And that's not all.

[03:52] Gu

You should remember.

[03:54] (Flashback) Gu

You can't damage him with spells.

[03:58] (Flashback) Gu

Dark Emperor's card ability stops him
from taking damage or being destroyed.

[04:03] Gu

That follower's strong!

[04:06] Gu

It has Last Words if it's destroyed.
It does 5 damage to its leader.

[04:13] Gu

Not that it's possible.

[04:20] Gu

Luca played Veight, Vampire Noble!

[04:23] Gu

This follower has Ward and protects him!

[04:26] Gu

Your words won't reach me, Hiro!

[04:30] Gu

H-He's strong.

Far stronger than when he battled me.

[04:35] Gu

That's Luca Yonazuki playing for real!

[04:38] Gu

H-Hiro's in danger, you know?

[04:41] Gi

He's strong, but...

[04:44] Gi

Hiro... Hiro won't lose, no matter what!

[04:49] Gu

Why, Luca?

[04:51] Gu

Why are you...

[04:55] Gu

in such pain as you fight?

[04:59] Gu

It doesn't matter to you.

[05:23] (Flashback) Gi

Mom!

[05:26] (Flashback) Gi

Mom...

[05:26] (Flashback) Gu

Shiori...

[05:28] (Flashback) Gu

Mom... Dad...

[05:34] (Flashback) Gu

I'm so sorry about what happened.

[05:37] (Flashback) Gu

We'll take care of you. Don't worry.

[05:43] (Flashback) Gi

Your parents did so much for us.

[05:47] (Flashback) Gi

I'm not taking care of those little brats.

[05:51] (Flashback) Gu

I know. Don't worry.

[05:54] (Flashback) Gu

I'm just after the fortune

they're going to inherit.

[05:58] (Flashback) Gu

They're just little kids.

They'll be easy to trick.

[06:04] (Flashback) Gi

All right, then.

[06:07] (Flashback) Gi

I'm scared. What will happen?

[06:11] (Flashback) Gu

Don't worry!

[06:13] (Flashback) Gu

I'll protect you!

[06:17] (Flashback) Gu

Shiori?

[06:21] (Flashback) Gu

Shiori!

[06:23] (Flashback) Gu

Please! Help her!

[06:26] (Flashback) Gu

We don't have the money.

[06:30] (Flashback) Gi

Don't you know

how much it costs to raise you?

[06:35] Gu

There is no kindness in this world.

[06:42] Gu

All there is...

SIGN Shiori Yonazuki

SIGN Fukunosuke Kato

SIGN Haru Machida

SIGN Kono Onoda

[07:05] Gu

A new card-battling game

from the Genesis Company: Shadowverse!

[07:12] Gu

Its highly competitive gameplay

is loved by fans all over the world!

[07:16] Gu

And tournaments with big prizes

are being held all over the world!

[07:22] Gu

By playing Shadowverse,

you could become a millionaire!

[07:28] (Flashback) Gu

Shadowverse...

I could use this to save Shiori.

[07:35] Gu

All there is in this world is pain.

[07:39] Gu

No sorrow. No fun.

[07:42] Gu

Shadowverse is just a tool.

[07:44] Gu

A tool that might save me and Shiori!

[07:49] Gu

That doesn't make sense!

[07:51] Gu

Shadowverse is going to save you, right?

[07:54] Gu

So why...

[07:58] Gu

*Hiro Ryugasaki gains 3 defense
and draws two cards!*

[08:06] Gu

Why can you say it's a tool?

[08:08] Gu

To you, Shadowverse is...

[08:12] Gu

To you, it's important, isn't it?

[08:16] Gu

He played a Shield Dragon!

[08:18] Gu

*In Overflow, it does 2 damage
to an enemy follower!*

[08:27] Gu

Hiro played a powerful follower!

[08:30] Gu

*He destroyed Veight
and got a Ward of his own!*

[08:35] Gu

You understand nothing.

[08:37] Gu

You couldn't!

[08:39] Gu

Yeah, I don't.

[08:40] Gu

But I don't want to see you battling
with that look on your face!

[08:46] Gu

I know you love Shadowverse!

[08:50] Gu

You're pissing me off.

[08:52] Gu

My turn!

[08:54] Gu

Begone forever! Revelation!

[09:14] Gu

Powerful!

[09:16] Gu

The powerful Bloodcraft spell, Revelation!

[09:19] Gu

It does 8 damage to all followers,

[09:23] Gu

and in Vengeance, it only costs 4 PP to play!

[09:28] Gu

And Luca's Dark Emperor doesn't take effect-based damage, so it's still standing!

[09:35] Gu

Even as I stand here, Shiori, my sister,
is suffering from her illness!

[09:43] Gu

She's suffering alone!

[09:45] Gu

She's miserable!

[09:49] Gu

Shadowverse is fun? You like Shadowverse?

[09:53] Gu

So what?

[10:00] Gu

Hiro, I'll keep saying it.

[10:03] Gu

Shadowverse is my tool. That's all.

[10:06] Gu

Then...

[10:08] Gu

Then I'll keep saying it, too!

[10:12] Gu

Shadowverse will save you, right?

[10:15] Gu

It'll be what saves you, right?

[10:19] Gu

So I don't want you
to make that face when you battle!

[10:23] Gu

I want you to enjoy the game you care about!

[10:28] Gu

I play Bejeweled Dragon!

[10:30] Gu

In Overflow, it lets me add a follower
that was destroyed last turn to my hand!

SIGN Piercing Roar

SIGN Shield Dragon

[10:37] Gu

I play Shield Dragon again!

[10:41] Gu

And its ability does 2 damage
to your Demonhand Assassin!

[10:50] Gu

Piercing Roar...

[10:52] Gu

*If I use this spell card,
I can power up one of my followers.*

[10:58] Gu

But not now.

[11:00] Gu

It's not enough to end this!

[11:03] Gu

I also play Imprisoned Dragon!

[11:08] Gu

*Hiro plays more followers with Ward
to enhance his defenses!*

[11:11] Gu

But will it be enough?

[11:14] Gu

Whether you win or lose,

[11:16] Gu

if you give it your all,
Shadowverse is fun!

[11:19] Gu

You end the game with a smile!

[11:22] Gu

Which means that you really...

[11:25] Gu

Who cares whether you enjoy it?

[11:27] Gu

What happens if you enjoy it?

[11:29] Gu

That won't...
That won't save Shiori!

[11:36] Gu

Blood Rage!

[11:47] Gu

I'm not done yet!

[11:48] Gu

Come forth! Ice Blade Warfiend!

[11:51] Gu

A powerful follower has entered play!

[11:55] Gu

Ice Blade Warfiend!

[11:57] Gu

It has Rush, so it can attack immediately!

[12:04] Gu

Hiro... I don't have the right
to enjoy Shadowverse!

[12:09] Gu

Attack!

[12:15] Gu

Who decided that?

[12:19] Gu

Who else? I did!

[12:22] Gu

Ice Blade Warfiend's effect activates!

[12:25] Gu

When an enemy follower is destroyed,
I draw a card!

[12:29] Gu

And then I attack you with Dark Emperor!

[12:43] Gu

How could I?

[12:44] Gu

My sister... Shiori... is suffering!

[12:48] Gu

How could I enjoy Shadowverse?

[12:54] Gu

Then does your sister...
want you to look like that?

[13:02] Gu

Does she want you to look so sad?

[13:08] (Flashback) Gi

I'm worried...

Because... you don't smile anymore.

[13:15] Gu

You don't... You don't know anything!

[13:19] Gu

I don't! That's why I want to understand!

[13:31] Gu

Enough. That's enough.

SIGN Razory Claw

[13:35] Gu

I-Is that...

[13:37] Gu

That's bad.

[13:38] Gi

Hiro!

[13:40] Gu

Razory Claw...

SIGN Ice Blade Warfiend

SIGN Glacial Dragon

[13:55] Gu

Wh-What's this?

SIGN Razory Claw

[13:58] Gu

*The card he drew with Ice Blade Warfiend
was Razory Claw!*

[14:02] Gu

*That spell can deal 3 damage
to an enemy follower or leader!*

[14:07] Gu

*He's out of play points for this turn,
so he can't use it yet,*

[14:12] Gu

but he can use it next turn!

[14:14] Gu

And Hiro's remaining defense is...

[14:17] Gu

You have 3 defense remaining.

[14:20] Gu

If I use Razory Claw next turn, it's over.

[14:27] Gu

Hiro... I'll defeat you.

[14:30] Gu

And then never let me see you again.

[14:33] Gu

You make me think.

[14:36] Gu

And I don't have time to think!

[14:40] Gu

I end my turn, Hiro.

[14:42] Gu

Now let's end it!

[14:44] Gu

*This is the last turn
of this long, long battle!*

[14:48] Gu

The last turn, for better or for worse!

[14:50] Gu

Let's hear it for both of these players!

[15:01] Gu

That's right.

[15:04] Gu

Let's end it, Luca!

[15:07] Gu

I'm ending this now!

[15:10] Gu

Howl, Ignis Dragon!

[15:16] Gu

There it is!

[15:18] Gu

*At the very last moment,
Hiro plays his ultimate card!*

[15:24] Gu

Why?

[15:26] Gu

Why don't you give up?

[15:28] Gu

Why don't you fall?

[15:29] Gu

Why else? If I give up... If I fall...

[15:34] Gu

You'll never change! You'll be sad forever!

[15:38] Gu

And I refuse to let that happen!

[15:44] Gu

Spell Card, Piercing Roar!

[15:48] Gu

This spell gives Ignis Dragon a new power!

[15:55] Gu

What? What is that power?

[15:58] Gu

When Ignis Dragon destroys
an enemy follower,

[16:02] Gu

it damages the enemy leader an amount equal
to that follower's attack!

[16:07] Gu

It's payback time, Luca!

[16:10] Gu

I'll defeat you and save you!

[16:15] Gu

Nonsense!

[16:18] Gu

Here I go, Luca!

[16:20] Gu

Hiro!

[16:55] Gu

Wonderful!

[17:13] Gu

Piercing Roar's effect means that you take
damage equal to Dark Emperor's attack!

[17:23] Gu

And with Dark Emperor's Last Words,
you take 5 damage!

[17:38] Gu

I see.

[17:39] Gu

So I lost.

[17:43] Gu

Yeah. I won!

[17:47] Gu

Th-Th-Th-Th-Th-The battle is over!

[17:52] Gu

What an incredible battle!

[17:55] Gu

The winner of this amazing tournament is...

[17:59] Gu

The winner is...

[18:01] Gu

The winner is Hiro Ryugasaki!

[18:12] Gu

You did it, you know?

[18:13] Gu

You won, Hiro!

[18:16] Gi

You did it, Hiro!

[18:18] Gu

That's Hiro-san for you.

[18:25] Gu

That's what I was hoping for.

[18:32] Gi

See you later, Big Brother.

[18:35] Gu

The winner of the Shadowverse National Tournament

[18:37] Gu

is the rookie player Hiro Ryugasaki!

[18:45] Gu

What an incredible battle!

[18:55] Gu

That was the best battle yet,

[18:57] Gu

right, Luca?

[19:00] Gu

Maybe.

[19:02] Gu

I won today, but let's play again.

[19:05] Gu

This time we can laugh more

and have more fun!

[19:09] Gu

Because that's what Shadowverse is, right?

[19:12] Gu

You're strong, Hiro.

[19:14] Gu

Far stronger than me.

[19:31] Gu

I remember you!

[19:33] (Flashback) Gu

I can!

It all belongs to me.

[19:38] Gu

Hello, everyone. I am Leon Aurenche,

[19:42] Gu

*the CEO of Genesis Company,
developers of Shadowverse.*

[19:46] Gu

Call me "CEO Leon"!

[19:50] Gu

If he's the CEO, that means
he's the most important guy, right?

[19:54] Gu

Wow!

[19:56] Gu

Do you know him?

[19:57] Gi

Kind of... It's thanks to him
that we were able to be in the tournament.

[20:05] Gu

*First, a round of applause
for Hiro Ryugasaki, today's winner.*

[20:12] Gu

*He's shown us passion,
courage, and possibilities!*

[20:17] Gu

But he may not be the winner tomorrow!

[20:21] Gu

*Because this National Tournament
was just the beginning.*

[20:31] Gu

*The next tournament is one that will shock
the whole world, not just one country!*

[20:39] Gu

*The ultimate battle,
the likes of which has never been seen!*

[20:44] Gu

*Gather, strong warriors!
Come forth, chosen ones!*

[20:49] Gu

I, Leon Aurenche, declare here...

[20:53] Gu

that we will be holding the Shadow Grand Prix!

[21:04] Gu

The Shadow... Grand Prix?

[22:43] Gu

I'm off!

[22:48] Gu

Grandpa, I'm off!

[22:52] Gu

Bye!

[22:55] Gu

I should've known this would happen.

[22:58] Gu

Eiji, is this what you want?

[23:10] Gu

Okay, let's go!

[23:12] Gu

To the Shadow Grand Prix!

[23:24] Gu

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] [SONG] ---

Bejeweled Dragon

[23:27] Gu

Today's card is the Bejeweled Dragon!

[23:30] Gu

A powerful follower who reveals
its true abilities during Overflow.

[23:33] Gu

Is it like me?

[23:35] Gu

No.

SIGN Next Time

[23:39] Gu

The battle with Luca was so fun!

[23:42] Gu

Next week, we'll be looking back
on all that's come before.

[23:45] Gu

We can't miss these incredible battles!

[23:49] Gu

Next time:

Special Shadowverse Episode!

SIGN Special Shadowverse Episode!

[23:51] Gu

Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:14 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:14 UTC by whimsee